

handbuch

EINBAU - AUSBAU

MONTAGE - DEMONTAGE
INSTRUKTION

TECHNISCHE
INFORMATION

ET-W-SI
ET-WD-SI

 **TAPRITE**

DSI
unique draught technologies

 **SCHROEDER**[™]
America

VINSERVICE[®]

ITALY

 **aalberts** dispense
technologies



DSI SERVICE – TEAM

Vertrieb DSI Hamm

Jessica Kampmann
DSI Hamm D.A.CH, Asia, USA, Africa
Telefon: +49 (0) 23 85 772 212
E-Mail: j.kampmann@aalbertsdispense.com

Sandra Leszynsky
Western Europe and UK, USA, Australia, Asia
Telefon: +49 (0) 23 85 772 214
E-Mail: s.leszynsky@aalbertsdispense.com

Katja Spanke
Western Europe
Telefon: +49 (0) 23 85 772 215
E-Mail: k.spanke@aalbertsdispense.com

Iryna Matyak
Eastern Europe
Telefon: +49 (0) 23 85 772 216
E-Mail: i.matyak@aalbertsdispense.com

Vertrieb DSI International

Joost Samyn
Sales Representative
Western Europe
Molenbergstraat 15
1700 Dilbeek
Belgium
Telefon: +32 24 52 70 55
Mobil: +32 49 134 39 00
E-Mail: j.samyn@aalbertsdispense.com

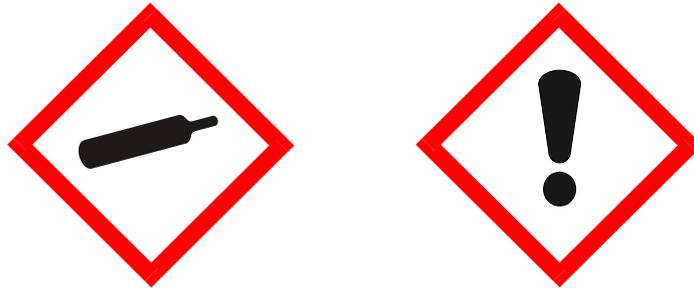
Touch and Pour Systems Ltd
Philip Holt
Rufford House
Darwin Drive
Sherwood Energy Village
New Ollerton
Nottinghamshire
NG22 9GW
United Kingdom
Telefon: +44 (0) 1623 836814
Fax: +44 (0) 1623 239224
E-Mail: sales@tapsystems.co.uk

Keg Service
Tadeusz Gonciarczyk
Sales Representative
Eastern Europe
UL. Walowa 3
51-523 Wroclaw
Poland
Telefon: +48 71 34 66 632
Mobil: +48 50 51 54 152
E-Mail: biuro@keg-service.pl

OJA
Olaf Jakob
Sales Representative
Germany, Austria, Switzerland
Wortmannsweg 14
44149 Dortmund
Germany
Telefon: +49 (0) 231 22 50 740
Fax: +49 (0) 231 22 50 741
E-Mail: o.j.a@t-online.de

Gesundheit und Sicherheit

Unsachgemäße Montage/Installation kann dazu führen, dass das Fitting beschädigt wird und sich einige Komponenten bei der Druckbeaufschlagung ablösen, was Schäden am Produkt oder Verletzungen von Personen zur Folge haben kann.



Qualität

Spezielle Dichtungssysteme aus hochwertigen Materialien sind in unseren gesamten Fittingtypen im täglichen Einsatz. Durch die ständige Verbesserung unserer Technik können wir alle unsere S-Type- und D-Type-Systeme mit einer Garantie von fünf Jahren ausstatten.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Einbauanleitung
2. Ausbauanleitung
3. Demontageanleitung
4. Montageanleitung
5. Auflistung der notwendigen Werkzeuge
6. Technische Informationen
7. Anschlüsse

1. Einbauanleitung

ET-W-SI



ET-WD-SI



EINBAUANLEITUNG

FITTINGE ET-W-SI / ET-WD-SI

Fig. 01



1. Feuchten Sie den Fitting im Wasser mit Spülmittel an.

Fig. 02



2. Prüfen Sie die Kegmuffe auf Sauberkeit.

Fig. 03



3. Bitte überprüfen Sie den Dichtungsring auf Verschmutzungen und Beschädigungen.

Fig. 04



4. Überprüfen Sie den Sicherheitsriegel. Führen Sie den Fitting gerade in die Öffnung der Kegmuffe ein.

Fig. 05



5. Drücken Sie den Fitting von Hand nach unten, der Sicherheitsriegel rastet unter der Kegmuffe ein.

Fig. 06



6. Fitting einschrauben und festziehen mit dem DSI Einschraubwerkzeug und dem Drehmomentschlüssel. Das Drehmoment muß 80 +/- 5Nm betragen.

EINBAUANLEITUNG

FITTINGE ET-W-SI / ET-WD-SI

Fig. 07



10. Entfernen Sie das DSI Ein- und Ausbauwerkzeug.
Das Keg ist gebrauchsfertig.

2. Ausbauanleitung

ET-W-SI



ET-WD-SI



AUSBAUANLEITUNG

FITTINGE ET-W-SI / ET-WD-SI

Fig. 08



1. Entlüften Sie das Keg mit Hilfe des DSI Demontagewerkzeuges.

Fig. 09



2. Drehen Sie den Fitting mit Hilfe des DSI Ein- und Ausschraubwerkzeuges völlig lose.

Fig. 10



3. Montieren Sie das Demontagewerkzeug wie bei einem normalen Zapfkopf und drücken Sie den Hebel hinunter bis zum Anschlag. Der Sicherheitsriegel wird eingezogen.

Fig. 11



4. Nehmen Sie den Fitting heraus und lösen Sie das Werkzeug.

DEMONTAGEANLEITUNG

FITTINGE ET-W-SI / ET-WD-SI

3. Demontageanleitung

ET-W-SI

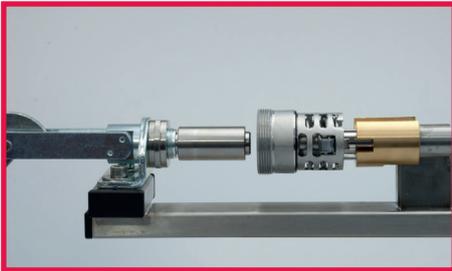


ET-WD-SI

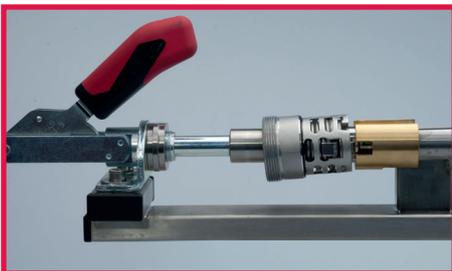


DEMONTAGEANLEITUNG

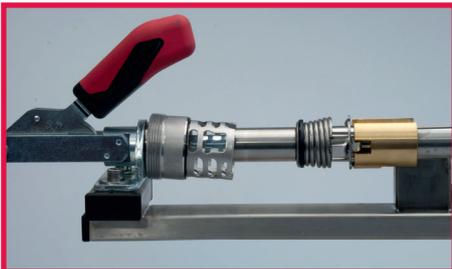
FITTINGE ET-W-SI / ET-WD-SI



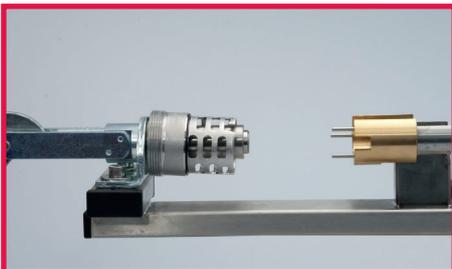
1. Legen Sie den Fitting in das Werkzeug. Stellen Sie sicher, dass die drei Stifte des Werkzeugs in die drei Öffnungen der Bodenplatte des Steigrohres passen.



2. Ziehen Sie den Hebel nach vorne um die Feder zu spannen. Drücken Sie den Sicherheitsriegel leicht nach innen. Ziehen Sie das Gehäuse nach unten und drehen es gegen den Uhrzeigersinn bis es ausklinkt.



3. Bewegen Sie das Gehäuse nach oben und drehen Sie es um 90°.



4. Entnehmen Sie das Steigrohr. Nehmen Sie das Gehäuse heraus.



5. Zerlegen Sie alle Teile.

MONTAGEANLEITUNG

FITTINGE ET-W-SI / ET-WD-SI

4. Montageanleitung

ET-W-SI



ET-WD-SI

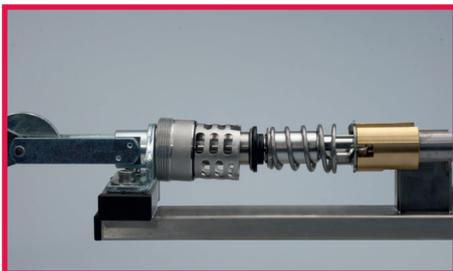


MONTAGEANLEITUNG

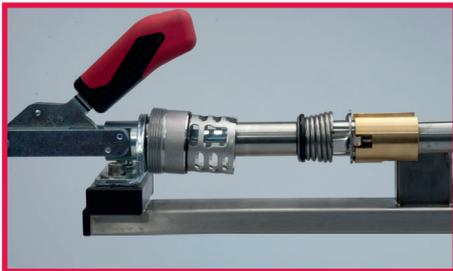
FITTINGE ET-W-SI / ET-WD-SI



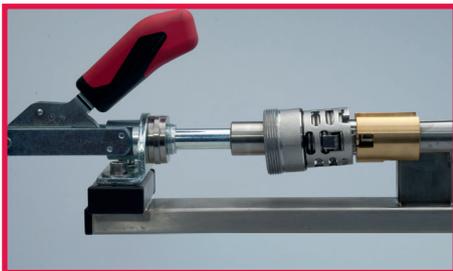
1. Ersetzen Sie die Gehäuse- und die Hauptdichtung. Legen Sie alle Teile zusammen.



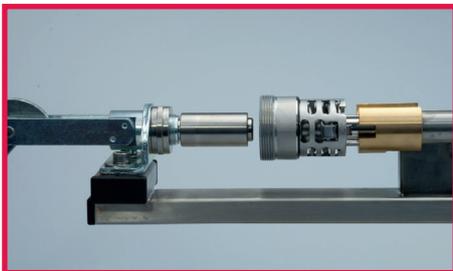
2. Legen Sie das Gehäuse in das Montagewerkzeug. Legen Sie das Steigrohr in das Werkzeug. Stellen Sie sicher, dass die drei Stifte des Werkzeugs in die Löcher der Bodenplatte passen. Setzen Sie den Sicherheitsriegel ein.



3. Ziehen Sie den Hebel nach vorne um die Feder zu spannen.



4. Drücken Sie den Sicherheitsriegel leicht nach innen, ziehen Sie das Gehäuse nach unten und drehen Sie es im Uhrzeigersinn bis es in der Fittingplatte einrastet. Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsriegel in der großen Öffnung des Gehäuses liegt.



5. Drücken Sie den Hebel zurück. Nehmen Sie den Fitting aus dem Werkzeug heraus. Bitte überprüfen Sie den korrekten Sitz des Sicherheitsriegels und der Dichtungen.

WERKZEUGE

FITTINGE ET-W-SI / ET-WD-SI

5. Auflistung der erforderlichen Werkzeuge

ET-W-SI



ET-WD-SI

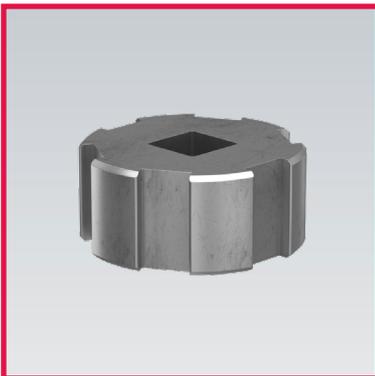




1. Ausbau- und Dekompressionswerkzeug für:

ET-W-SI 2 Nocken: Artikel-Nr. 026578.2

ET-WD-SI 2 Nocken: Artikel-Nr. 027987.3



2. Ein- und Ausdrehwerkzeug:

Artikel-Nr.: 025521.1



3. Montage- und Demontagewerkzeug für:

ET-W-SI 2 Nocken: Artikel-Nr. 910545

ET-WD-SI 2 Nocken: Artikel-Nr. 910553

WERKZEUGE

FITTINGE ET-W-SI / ET-WD-SI



3. Demontagewerkzeug Fittingdichtung:

ET-WD-SI: Artikel-Nr.: 910610

6. Technische Informationen

ET-W-SI



ET-WD-SI



TECHNISCHE INFORMATIONEN

FITTINGE ET-W-SI

Abstand:	14mm	Fitting in geschlossener Position			
	9mm	Position beim Reinigen und Befüllen			
	11mm	Fitting in geöffneter Position			
I	Hub CO ₂ -Dichtung + Steigrohr	Pos. 2+5 - Pos. 1	A	3mm	max. 4mm-6mm
	Bier-Clip	Pos. 3 - Pos. 2	B	4mm	6,5mm-8mm
II	Durchfluss innerhalb des Steigrohrs	In Pos. 2	Ø14,35	C	160mm ²
		Pos. 3 - Pos. 5	D	125mm ²	
		In Pos. 5	Ø17,6	E	240mm ²
III	Durchfluss außerhalb des Steigrohrs	Pos. 1 - Pos. 2	F	240mm ²	
		Pos. 1	G	1660mm ²	
IV	Temperaturbeständigkeit	kurzzeitig 135 °C			

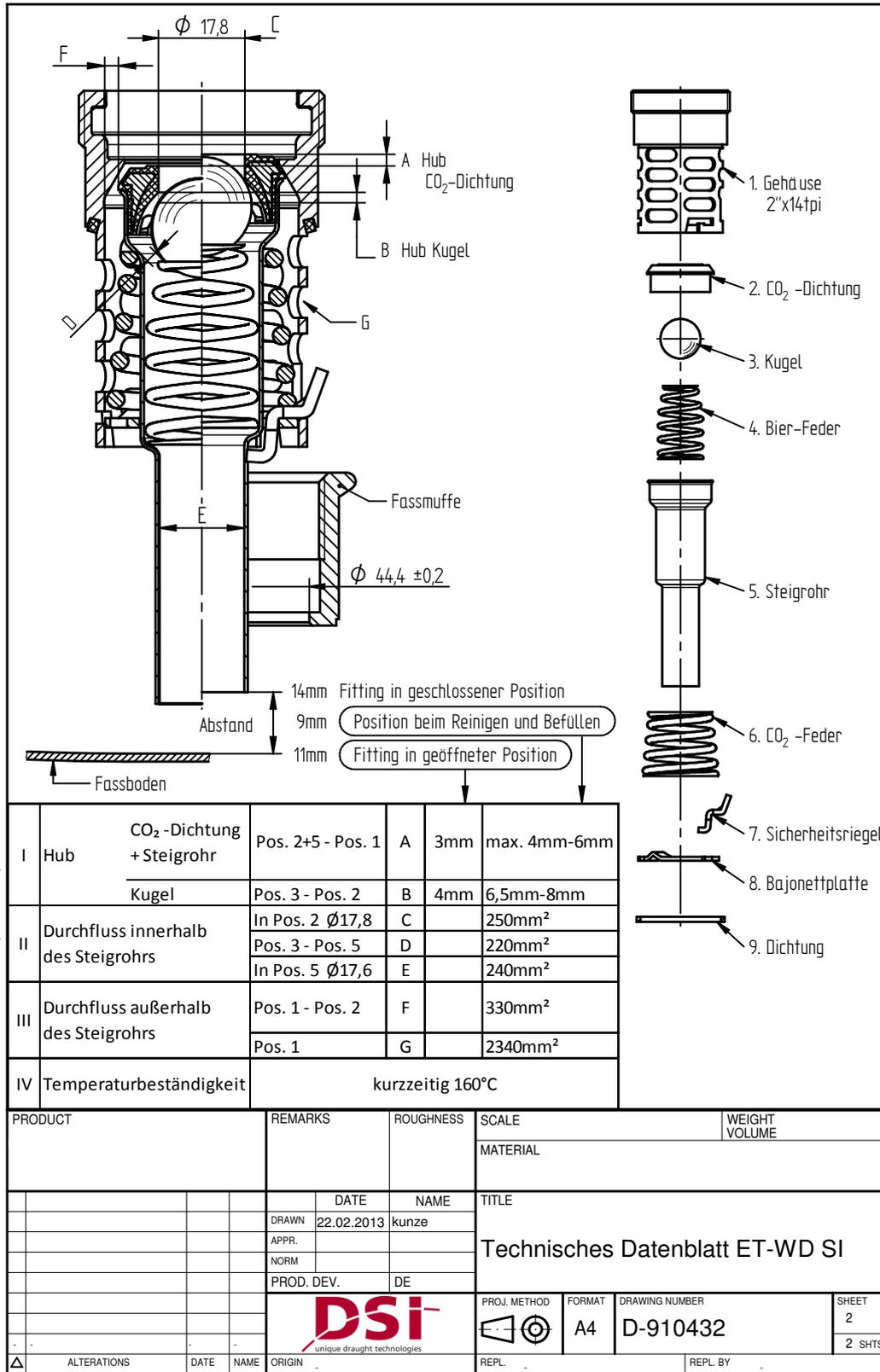
PRODUCT		REMARKS		ROUGHNESS	SCALE	WEIGHT		
						VOLUME		
					MATERIAL			
			DATE	NAME	TITLE			
			DRAWN 08.02.2002	AH	Technisches Datenblatt ET-W SI			
			APPR.					
			NORM					
			PROD. DEV.	DE				
B	aktualisiert	06.03.2013	Kunze		PROJ. METHOD	FORMAT	DRAWING NUMBER	SHEET
A	Lay-Out geändert	15.08.2002	AH			A4	D-1762	2
Δ	ALTERATIONS	DATE	NAME	ORIGIN	REPL.	REPL. BY		2 SHTS.

DSI Getränkearmaturen GmbH.
 If in doubt, please ask.
 Samples are required after each revision.

This drawing is the property of Dispense Systems International.
 The information is confidential and should not be copied for
 any other purpose without the prior written permission of

TECHNISCHE INFORMATIONEN

FITTINGE ET-WD-SI



DSI Getränkearmaturen GmbH.
If in doubt, please ask.
Samples are required after each revision.

This drawing is the property of Dispense Systems International.
The information is confidential and should not be copied for
any other purpose without the prior written permission of

ANSCHLÜSSE

FITTINGE ET-W-SI / ET-WD-SI

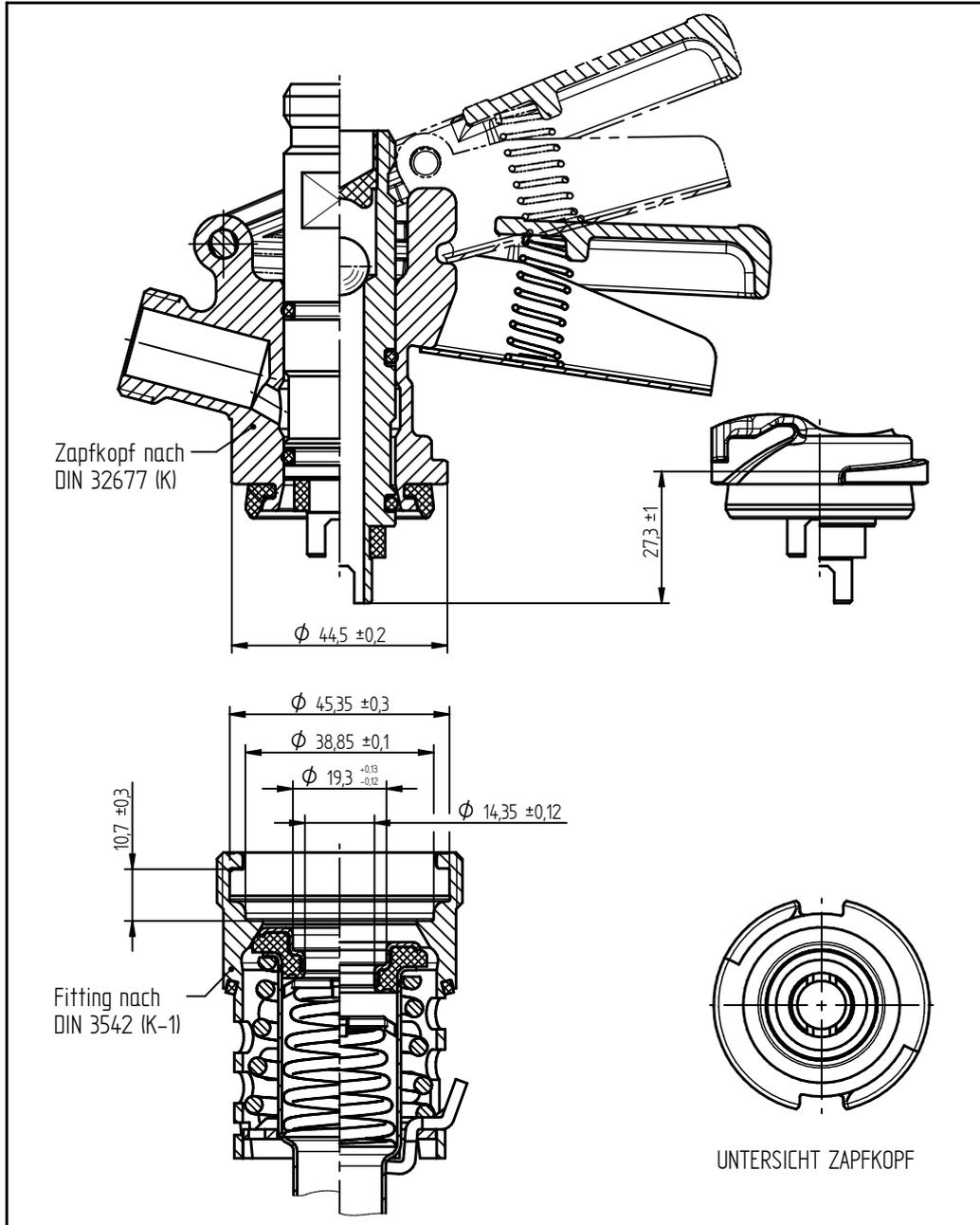
6. Anschlüsse

ET-W-SI



ET-WD-SI





DSI Getränkearmaturen GmbH.
 If in doubt, please ask.
 Samples are required after each revision.

This drawing is the property of Disperse Systems International.
 The information is confidential and should not be copied for
 any other purpose without the prior written permission of

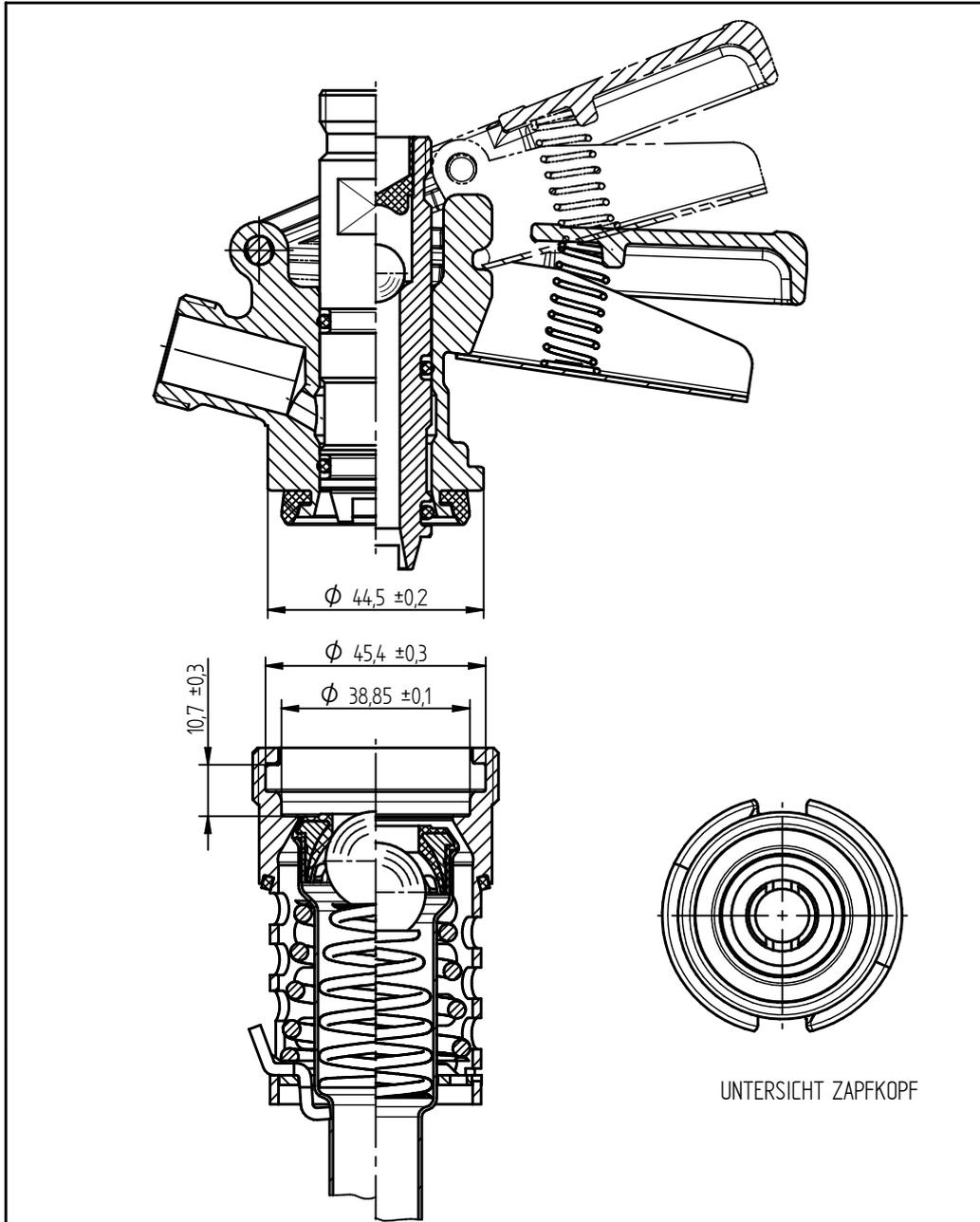
PRODUCT		REMARKS		ROUGHNESS	SCALE	WEIGHT VOLUME			
					MATERIAL				
			DATE	NAME	TITLE				
			DRAWN 19.06.2002	AH	Well-Type Verbindungssystem				
			APPR.						
			NORM						
			PROD. DEV.	DE					
C	aktualisiert	06.03.2013	Kunze	DSI unique draught technologies		PROJ. METHOD	FORMAT	DRAWING NUMBER	SHEET
B	Maß 7,1 hinzugefügt	23.08.2002	AH				A4	D-184559	2
A	Maße hinzugefügt (Tiefe und Winkel)	14.08.2002	AH						2 SHTS.
Δ	ALTERATIONS	DATE	NAME	ORIGIN	REPL.	REPL. BY			

ANSCHLÜSSE

FITTINGE ET-WD-SI

DSI Getränkearmaturen GmbH.
If in doubt, please ask.
Samples are required after each revision.

This drawing is the property of Dispense Systems International.
The information is confidential and should not be copied for
any other purpose without the prior written permission of



PRODUCT		REMARKS		ROUGHNESS	SCALE	WEIGHT VOLUME	
					MATERIAL		
			DATE	NAME	TITLE		
			DRAWN	25.02.2013	kunze		
			APPR.				
			NORM				
			PROD. DEV.	DE			
				PROJ. METHOD	FORMAT	DRAWING NUMBER	SHEET
				REPL.		A4	D-910433
							2 SHTS.
ALTERATIONS		DATE	NAME	ORIGIN	REPL.	REPL. BY	



Germany

DSI Getränkearmaturen GmbH
Oberster Kamp 20
59069 Hamm
Phone: +49 (0) 23 85 772 100
Fax: +49 (0) 23 85 772 249
sales@dsi-group.net
www.dispensegroup.com



USA

Taprite
3248 Northwestern Drive
San Antonio
Texas 78238
Phone: +1 (210) 523 08 00
Fax: +1 (210) 520 30 35
sales@taprite.com
www.taprite.com



ITALY

Vin Service S.r.l.
Via G.Falcone 26/34
24050 Zanica - Bergamo - Italy
Phone: +39 (035) 672 361
Fax: +39 (035) 672 699
info@vinservice.it
www.vinservice.com



United Kingdom

Touch and Pour Systems Ltd
Rufford House
Darwin Drive
Sherwood Energy Village
New Ollerton
Nottinghamshire
NG22 9GW
Phone: +44 (0) 1623 836814
Fax: +44 (0) 1623 239224
sales@tapsystems.co.uk
www.tapsystems.co.uk